

Аудирование как цель и как средство обучения

**Дьячкова Е.А.,
Учитель иностранного языка**

В реальном общении нам приходится много слушать, и то, насколько точно и полно мы воспринимаем полученную информацию, может определить наши последующие действия. Научить учащихся понимать звучащую речь — одна из важнейших целей обучения. Давайте вспомним, в каких ситуациях реального общения мы сталкиваемся с аудированием как совершенно самостоятельным видом речевой деятельности? Это происходит, когда мы слушаем: различные объявления; новости радио и телевидения; различные инструкции и поручения; лекции; рассказы собеседников; актёров в пьесах и в кино; телефон и др. Часто помимо восприятия речи со слуха мы выполняем и другие действия - наблюдаем, говорим, пишем и т.д., но, как правило, для того, чтобы адекватно действовать в конкретной ситуации, необходимо понимать то, что слышишь. На уроке практически невозможно формировать только речевой или только языковой навык. Работая с аудиотекстами, мы параллельно отрабатываем лексические, грамматические, фонетические навыки. Аудиотексты дают информацию для обсуждения, что, в свою очередь, предполагает дальнейшее развитие навыков говорения или письма. В этом случае аудирование является средством обучения. Провести чёткую грань в данном случае очень непросто. Даже термин "устная речь" изначально предполагает как навыки аудирования, так и навыки говорения. Практический опыт обучения иностранному языку, практика устного перевода и просто общения на иностранном языке убеждают в том, что, помимо таких трудностей как одноразовость предъявления, индивидуальные особенности речи говорящего, существует целый ряд объективных сложностей, препятствующих пониманию речи с первого раза. Рассмотрим их подробнее. Объективные трудности при аудировании (а) Трудности, обусловленные условиями аудирования. К ним можно отнести: ÿ внешние шумы, ÿ помехи, плохую акустику, ÿ качество звукозаписи, ÿ качество используемой на занятиях техники, ÿ видимое наличие или отсутствие источника речи. (б) Трудности, обусловленные индивидуальными особенностями источника речи. ÿ Отсутствие практики восприятия на слух речи людей противоположного пола, разного возраста; ÿ особенности дикции, тембра, темпа, паузации, а также возможные нарушения артикуляции; различные диалекты иностранного языка. Именно уровень языковых сложностей и является

предметом рассмотрения последней группы типологических трудностей аудирования. (с) Трудности, обусловленные языковыми особенностями воспринимаемого материала. К таким трудностям можно отнести использование: ÿ большого количества незнакомой лексики, ÿ идиоматических выражений, ÿ разговорных формул, ÿ специальных терминов, ÿ аббревиатур, ÿ эллиптических конструкций, ÿ прецизионных слов. Знание вышеперечисленных групп сложностей позволяет правильно оценить уровень трудности аудирования как такового, учесть их при организации учебного аудирования, снять их, а возможно и создать искусственно, максимально приближая учебное задание к ситуациям реального общения. Однако для того, чтобы определить методику формирования навыков и умений в аудировании, нам предстоит обратиться к помощи психологов и лингвистов. Исследования в области психологии, главным образом сформулированные Н.И. Жинкиным закономерности различения и узнавания при слуховом восприятии, значительно помогли методистам в определении основных механизмов аудирования. Знание этих механизмов необходимо учителю для того, чтобы развить навыки аудирования у тех, кто ими не владеет, и определить пути совершенствования этих навыков через систему упражнений и заданий. Обладая этими знаниями и профессиональными умениями, вы, как врач, сможете правильно поставить "диагноз" и выписать нужное "лекарство". Рассмотрим данные задачи подробнее. Механизмы аудирования В отечественной методике выделяются 4 основных механизма аудирования. 1. Речевой слух — это один из важнейших механизмов. Он обеспечивает восприятие устной речи, деление её на смысловые синтагмы, словосочетания, слова. Благодаря этому механизму происходит узнавание знакомых образов в потоке речи. Очевидно, что такое выделение единиц восприятия речи, их различение, а значит, и узнавание их характерных признаков возможно лишь при наличии хорошо тренированного речевого слуха. 2. Память является следующим важным механизмом аудирования. В психологии выделяют два основных вида памяти: долговременную и кратковременную. Последняя удерживает воспринятое в течение 10 секунд. За это время происходит отбор того, что существенно для человека в данный момент. Однако отбор может происходить лишь в случае узнавания, а узнавание есть сравнение воспринятого с эталоном, хранящимся в долговременной памяти. Отсюда очевидно, что оба вида памяти чрезвычайно важны для процесса понимания речи со слуха. Но в данной связи нас в большей степени волнует формирование ещё одного вида памяти, который в психологии получил название оперативной памяти. Оперативная память - это

кратковременная память, которая способна удерживать информацию значительно, дольше, чем в течение 10 секунд. Оперативная память работает наиболее эффективно при наличии установки на запоминание.

3. Вероятностное прогнозирование Это порождение гипотез, предвосхищение хода событий. В методике выделяют структурное и смысловое прогнозирование. Слова существуют в нашей памяти не изолированно, а включены в сложную систему лексико-семантических отношений. Именно эти отношения и определяют характер прогнозирования. Смысловое прогнозирование определяется знанием контекста, а соответственно, и возможных ситуаций, которые, в свою очередь, предполагают использование определенных структур, клише, речевых формул и т.д. Помимо смыслового прогнозирования существует и лингвистическое прогнозирование. Что же такое лингвистическое прогнозирование? Каждое слово имеет определенный спектр сочетаемости. Появление нового слова значительно сужает употребление других слов. Чем больше объем семантического поля, чем прочнее лексические и грамматические навыки, чем лучше человек знает типовые речевые ситуации и владеет речевыми моделями, тем проще ему распознать их со слуха. Аудирование и говорение, чтение и письмо, лексика и грамматика неразрывны в реальном общении, а на уроке — тем более. Лингвистическое прогнозирование подкрепляется смысловым, и наоборот. Говоря о формировании и развитии навыков аудирования, нельзя забывать о механизме артикулирования.

4. Артикулирование Психологи отмечают, что при аудировании происходит внутреннее проговаривание речи. Чем четче проговаривание, тем выше уровень аудирования. Давайте рассмотрим влияние этого механизма на успех аудирования на одном конкретном примере. Вы сейчас находитесь на лекции. Ваша задача состоит в том, чтобы прослушать передаваемую вам информацию, понять и запомнить то, что в будущем поможет вам в профессиональной деятельности. Как вы слушаете? Кто-то слушает внимательно, кто-то нет, кто-то совсем не слушает, но таких, надеюсь, меньшинство. Давайте рассмотрим действия лишь тех, кто наиболее внимателен. Скажите, вы повторяете сказанное за лектором во внутренней речи? Вы повторяете сказанное дословно? Вы повторяете лишь основную информацию, выделяя ключевые слова, образные выражения? Вы записываете эту информацию? Вы записываете ее дословно? Записывая, вы проговариваете ее ещё раз? Думается, не следует убеждать в том, что тот, кто имеет привычку внутренне проговаривать, фиксировать информацию, лучше поймёт и запомнит её. А теперь поговорим о тех упражнениях, которые помогут нам сформировать или отработать обозначенные механизмы аудирования у наших обучаемых. Система упражнений на развитие навыков

аудирования Базовым упражнением можно считать повторение иноязычной речи за диктором: а) в паузу, б) синхронно на том же языке. Это упражнение развивает все 4 механизма аудирования. Ведь, чтобы справиться с ним, надо услышать текст, разбить его на синтагмы, узнать знакомые слова и структуры, а это и есть развитие речевого слуха. Чтобы повторить, их предварительно надо запомнить, а это — память. Если же "по дороге" часть услышанного растеряли, то это можно восполнить благодаря догадке, исходя из знания лексической и грамматической сочетаемости, контекста, здравого смысла как такового, а это и есть вероятностное прогнозирование. И, наконец, собственно проговаривание, а значит, и артикулирование.

Упражнения на развитие речевого слуха Развивая речевой слух, можно использовать аудирование со зрительной опорой, где в качестве таковой можно применять как печатный текст, так и иллюстрации к нему. Прекрасным источником подобного аудирования являются учебные видеофильмы, где картинка почти полностью отражает содержание текста. Широко используется в практике обучения иностранным языкам и направленное аудирование. Это аудирование направлено на узнавание конкретных слов, структур, извлечение конкретной информации. Оно может сопровождаться действием. Это же задание может выполняться и с заполнением пропусков: пропущенных слов, артиклей, предлогов, начала или конца предложения и т.д. Упражнения на тренировку памяти Согласиться с утверждениями или опровергнуть их после прослушивания текста. Вместо утверждений можно использовать вопросы. Такое аудирование называют подготовленным аудированием. Прослушать текст / сообщение, а затем сравнить его с печатным и найти расхождения. Запомнить все даты, имена, географические названия и т.д., употреблённые в тексте, и повторить их в той же последовательности. Прослушать слова и сгруппировать их по какому-либо принципу или признаку, стараясь не пропустить ни одного слова при последующей группировке. Прослушать слова и повторить лишь те из них, которые относятся к какой-либо одной теме. Упражнения на тренировку вероятностного прогнозирования Подобрать как можно больше определений к словам. Составить возможные словосочетания с существительными / глаголами / наречиями / прилагательными. В рамках конкретных ситуаций составить наиболее типичные словосочетания (клише) и переводить их. Задание будет более сложным, если устойчивые сочетания и клише переводить вразброс — с родного языка на иностранный и наоборот.

Упражнения на логическое развитие замысла, которые предполагают умение закончить фразу, текст и т.д. Определить содержание по заголовку, иллюстрациям, ключевым словам, вопросам и т.д. Как видно из приведённых

упражнений, формирование необходимых навыков аудирования возможно не только при работе с собственно аудиотекстами, но и на этапе формирования грамматических, лексических навыков, а также навыков чтения, устной речи и письма. Это абсолютно закономерно, так как если вы помните, одним из основных принципов обучения иностранным языкам является принцип интеграции и дифференциации.

Система работы с аудиотекстами Как в отечественной, так и в зарубежной методике, традиционно предлагают разбить работу над текстом на 3 этапа: 1. до прослушивания, 2. во время прослушивания, 3. после прослушивания. Поговорим подробнее о каждом из них.

Дотекстовый этап (Before listening) Если в реальных ситуациях человек примерно представляет, о чём может быть устное сообщение, и, соответственно, определяет для себя стратегии его восприятия, то в условиях учебного аудирования это возможно лишь на данной стадии работы с аудиотекстом. От первичной установки зависит и степень мотивации слушателей, а следовательно, и процент усвоения содержания. Рассмотрим несколько наиболее типичных установок и заданий для этого этапа работы с текстом и проанализируем их достоинства и недостатки.

I. Обсуждение вопросов/ утверждений до прослушивания Безусловно, точно определить правильность ответа можно будет только после прослушивания, но разве не интересно предвосхитить события, используя свой жизненный опыт и догадку? Упражнения и вопросы не столько запрашивают информацию, сколько несут её. Знакомясь с ними и обсуждая ответы, наши студенты слышат те слова, которые затем будут использованы в тексте, ведь контекст уже определён, а вместе с ним и семантическое поле. Здесь хотелось бы отметить, что многое зависит от содержания вопросов и утверждений, их смысловой и лингвистической ценности. С их помощью можно выделить и снять те языковые сложности, которые встретятся в тексте; обратить внимание на прецизионные слова, которые иначе могут ускользнуть от внимания неопытного слушателя; подчеркнуть те нюансы содержательного и смыслового порядка, которые в дальнейшем будут достойны обсуждения. Если же предлагаемые утверждения и вопросы слишком прямолинейны, безлики или примитивны, то это настораживает учащихся, лишает задание смысла, а вместе с ним и интереса. Приведём примеры вопросов из книги для чтения на английском языке. (Вопросы переведены на русский.) Какие из них вам нравятся больше и почему? Смогли бы вы предвосхитить содержание данных текстов?

2. Догадка по заголовку / новым словам / возможной иллюстрации. Учитель может предложить учащимся догадаться о примерном содержании текста по заголовку, незнакомой лексике, которую предварительно объяснил или проиллюстрировал. Давайте попробуем

поэкспериментировать на себе и проверить, насколько данное задание готовит к восприятию текста и помогает в преодолении возможных сложностей. Итак, название текста – Fast Food (Еда быстрого приготовления). Как вы думаете, о чём пойдет речь в данном тексте? Какие вопросы и проблемы, связанные с этой темой, будут обсуждаться? (Перечень обычно включает названия блюд, ресторанов быстрого питания в мире и в России, рост популярности данной еды, ставшей почти интернациональной, способы её приготовления, её плюсы и минусы для современного человека с его бешеным ритмом жизни и т.д.) А теперь мы предложим небольшой список слов, которые могут оказаться неизвестными, а вас попросим прокомментировать, насколько они помогают развитию догадки и сужают круг проблем.

3. Краткое изложение основной темы учителем, введение в проблематику текста Это сообщение можно превратить в небольшую беседу, предложив учащимся определить, что они уже знают о данной проблеме, а также сформулировать те вопросы, ответы на которые они хотели бы получить. Это задание является и установкой на прослушивание, поскольку учащиеся будут искать эти ответы, а знающий учитель всегда может направить обсуждение в нужное русло и спровоцировать вопросы, которые, как он знает, в тексте освещены. Этап собственно слушания текста (While listening) В ходе первого прослушивания учащиеся выполняют те задания, о которых мы говорили выше, однако при формировании навыков аудирования таких прослушиваний может быть несколько. В этом случае очень важно не потерять мотивацию. Новизна задания поможет нам в этом. Рассмотрите некоторые из них. Как вы определите их учебную цель? Какие механизмы аудирования можно развивать с их помощью?

1. Прослушайте текст и вставьте пропущенные слова в следующих предложениях. Как вы думаете, какие слова могут быть пропущены и почему выбор падает именно на них? Ключевые, несущие основную информацию; предлоги; артикли; незнакомые слова.
2. Прослушайте текст и скажите, какие из предложенных ниже словосочетаний употреблялись в нём без каких либо изменений.
3. Прослушайте текст и скажите, какие определения к следующим словам в нём встречались. дисциплина, ситуация, отношение и т.д.
4. Закончите следующие предложения. Здесь также возможны варианты. Какой из них вам кажется легче и почему? а) Есть начало предложения, а конец пропущен; б) пропущена середина предложения; в) пропущено начало предложения, но есть окончание.
5. Прослушайте текст и скажите, что в нём говорилось о...
6. Прослушайте текст и найдите русский (английский и т.д.) эквивалент следующих слов в параллельном столбце.

Послетекстовый этап (Follow-up activities) Прослушав текст и выполнив ряд упражнений, можно дальше

использовать его для развития навыков устной и письменной речи. Чтение и аудирование многое объединяет, поскольку они являются рецептивными, то есть основанными на понимании передаваемой информации. Примерные варианты заданий на контроль навыков аудирования можно найти в следующей лекции, посвящённой контролю этих видов речевой деятельности.

Источник:

<http://for-teacher.ru/technique/246-audiovanie-kak-cel-i-kak-sredstvo-obucheniya.html> © Всё для учителя школы